

REUNION DU CONSEIL COMMUNAL EN DATE DU 6 FÉVRIER 2026

Présents : C. Feiereisen, bourgmestre. N. Kuhn-Metz, R. Agovic, Y. Marchi, échevins.
C. Biewer, A. Civovic, N. Clesen, J. Courtoy, F. Diederich, J. Druï, M. Gonçalves, S. Kill, V. Nothum,
A. Schneiders-Dostert, I. Solagna-Van Goidsenoven, conseillers. M. Manternach, secrétaire.
Absent et excusé : /

Le conseil communal a décidé d'ajouter un point à l'ordre du jour concernant une motion déposée par le parti déi gréng relative à la signature de la convention MEGA Plus pour l'année 2026 et à son renouvellement annuel.

Les membres du conseil communal ont approuvé et signé les procès-verbaux des réunions du conseil communal en date des 5 décembre 2025 et 12 décembre 2025.

Le conseil communal a approuvé le tableau réglant le rang et la préséance du conseil communal, tenant compte de la démission de l'échevin Marc Spautz et de l'assermentation de l'échevin Yves Marchi en date du 15 janvier 2026.

Après avoir délibéré conformément à la loi, les membres du conseil communal ont arrêté la mise à jour de la composition de toutes les commissions consultatives.

Les membres du conseil communal ont approuvé la modification de la composition du comité de pilotage dans le cadre du pacte communal du vivre-ensemble interculturel, suite à la démission de Madame Anne Schneiders-Dostert en tant que représentante du CA Schiffflange. Cette dernière est remplacée par Madame Nathalie Hensgen-Schillinger. Suite à la démission de Monsieur Marc Spautz de son mandat de conseiller communal, le parti politique CSV a désigné Monsieur Yves Marchi en tant que membre effectif.

Le conseil communal désigne Monsieur Yves Marchi comme nouveau représentant de la Commune de Schiffflange au sein du syndicat ZARÉ, suite à la vacance du mandat de Monsieur Marc Spautz.

Les membres du conseil communal désignent Madame Nadine Kuhn-Metz et Monsieur Rizo Agovic comme nouveaux représentants de la Commune de Schiffflange au sein du syndicat SIVEC, suite aux démissions de Monsieur Marc Spautz et de Madame Fabienne Diederich de leurs fonctions au sein dudit syndicat.

Le conseil communal décide de faire valoir le droit de préemption de la Commune de Schiffflange et de procéder à l'acte de vente pour la parcelle « Commune de Schiffflange, Section A de Schiffflange, numéro 2002/7773 » sise au lieu-dit « Bei Schmëttbesch », d'une contenance de 4 ares et moyennant un prix de 30.000 €.

Après avoir délibéré conformément à la loi, les membres du conseil communal ont approuvé le contrat de location conclu entre la Commune de Schiffflange et Telos Education asbl pour la mise à disposition d'un local commercial sis à Schiffflange au 5, avenue de la Libération.

Les membres du conseil communal ont approuvé une convention tripartite entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg, la Commune de Schifflange et l'Office social de Schifflange réglant les relations entre les trois parties relatives à l'organisation et au financement des activités de l'Office social pour l'année 2026.

Un compromis de vente entre la Commune de Schifflange et une personne privée a été approuvé par le conseil communal pour l'acquisition de quatre parcelles de terrain nu sises « Rue Albert Wingert », « Rue Michel Rodange » et « Auf der Bourwies », et ce, dans le but d'en préserver l'intérêt écologique.

Les décomptes pour travaux et fournitures suivants ont été approuvés par le conseil communal :

- Mise à jour et extension d'une solution informatique pour la gestion électronique des documents pour un montant total de 80.195,80.-€ ;
- Acquisition de coffres-forts pour le service des archives communales pour un montant total de 13.952,25.-€ ;
- Acquisition d'aides auxiliaires pour les besoins d'un membre du personnel communal pour un montant total de 14.880,28.-€ ;
- Acquisition d'un écran interactif avec système de vidéoconférence pour les ateliers communaux pour un montant total de 13.266,63.-€ ;
- Acquisition d'un outil pour la gestion du stock, des véhicules, des engins et des demandes d'interventions techniques pour un montant total de 117.823,54.-€ ;
- Mise en place de nouvelles installations photovoltaïques pour un montant total de 82.322,54.-€ ;
- Aménagement d'une micro-forêt à proximité de l'aire de jeux de la cité Paerchen pour un montant total de 0.-€ ;
- Remplacement de bornes de recharge pour voitures électriques pour un montant total de 7.633,08.-€ ;
- Aménagement d'un nouveau site et déplacement du gîte dit Zirkuswon pour un montant total de 29.402,83.-€ ;
- Installation d'une chaudière d'appoint provisoire pour le réseau de chaleur urbain existant pour un montant total de 67.216,30.-€ ;
- Remplacement de pédélec du réseau Vel'ok pour un montant total de 0.-€ ;
- Réaménagement du jardin situé au lieu-dit « Schmëttbesch » pour un montant total de 3.822,26.-€ ;
- Acquisition d'un robot de tonte pour la pelouse de la piscine pour un montant total de 7.569,59.-€ ;
- Remplacement des parterres de plantations pour un montant total de 79.922,97.-€ ;
- Remplacement des plates-bandes vertes — phase 2 pour un montant total de 79.995,00.-€ ;
- Restauration de tombes et aménagement avec parterres fleuris pour un montant total de 9.945,67.-€ ;
- Changement de l'éclairage public dans la cité op Hudelen et la cité op Soltgen pour un montant total de 61.188,00.-€ ;
- Acquisition de récipients réutilisables à utiliser lors de fêtes locales pour un montant total de 48.289,86.-€.

Les membres du conseil communal ont approuvé les titres de recette de l'exercice 2025 établis par le service financier pour un montant total de 6.608.392,70.-€.

Le conseil communal a confirmé la décision du conseil d'administration de l'Office social mandatant Madame Nadine Bertrang-Thinnes et Madame Diane Frisch comme membres du conseil d'administration de l'Office social pour une durée de 6 ans à compter du 1^{er} janvier 2026. Le conseil communal a pris connaissance des correspondances suivantes :

- Arrêté ministériel du 05.01.2026 arrêtant le budget rectifié 2025 et le budget 2026 de la commune de Schiffflange ;
- Lettre de remerciement pour le subside alloué à l'asbl Conseil National des Femmes du Luxembourg ;
- Plan pluriannuel financier ;
- Questions soulevées par le parti déi gréng Schéffleng concernant la thématique des chambres meublées ;
- Motion du parti déi gréng relative à la signature de la convention MEGA Plus pour l'année 2026 et à son renouvellement annuel

Le conseil communal a décidé de procéder à la signature de la convention MEGA Plus pour l'année 2026 avec le ministère de l'Égalité des genres et de la Diversité et d'en assurer le renouvellement annuel, afin de garantir la continuité du partenariat et de permettre à la commune de bénéficier, sans frais, des activités, des ressources et de l'accompagnement proposé dans le cadre du programme MEGA Plus.

SITZUNG DES GEMEINDESRATES VOM 6. FEBRUAR 2026

Anwesend: C. Feiereisen, Bürgermeister. N. Kuhn-Metz, R. Agovic, Y. Marchi, Schöffen. C. Biewer, A. Civovic, N. Clesen, J. Courtoy, F. Diederich, J. Druï, M. Gonçalves, S. Kill, V. Nothum, A. Schneiders-Dostert, I. Solagna-Van Goidsenoven, Ratsmitglieder. M. Manternach, Sekretär.
Abwesend und entschuldigt: /

Eine von der Partei déi gréng eingereichte Motion zur Unterzeichnung der MEGA-Plus-Konvention für das Jahr 2026 und zur jährlichen Erneuerung dieser Konvention wurde vom Gemeinderat zur Tagesordnung hinzugefügt.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben die Protokolle der Gemeinderatssitzungen vom 5. Dezember 2025 und 12. Dezember 2025 genehmigt und unterzeichnet.

Der Gemeinderat hat die Tabelle über Rangordnung und Vorrang im Gemeinderat genehmigt, wobei die Demission des Schöffen Marc Spautz sowie die Vereidigung des Schöffen Yves Marchi am 15. Januar 2026 berücksichtigt wurden.

Nach gesetzeskonformer Beratung haben die Mitglieder des Gemeinderats die Aktualisierung der Zusammensetzung aller beratenden Kommissionen beschlossen.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben die Änderung der Zusammensetzung des Führungsausschusses im Rahmen des kommunalen Pakts für das interkulturelle Zusammenleben nach dem Rücktritt von Frau Anne Schneiders-Dostert als Vertreterin des CA Schiffflange genehmigt. Sie wird durch Frau

Nathalie Hensgen-Schillinger ersetzt. Herr Marc Spautz wird als CSV-Vertreter von Herrn Yves Marchi ersetzt.

Der Gemeinderat benennt Herrn Yves Marchi als neuen Vertreter der Gemeinde Schiffingen im Syndikat ZARÉ, nachdem das Mandat von Herrn Marc Spautz vakant geworden ist.

Die Mitglieder des Gemeinderats benennen Frau Nadine Kuhn-Metz und Herrn Rizo Agovic als neue Vertreter der Gemeinde Schiffingen im Syndikat SIVEC, dies infolge der Rücktritte von Herrn Marc Spautz und Frau Fabienne Diederich als Mitglieder innerhalb des genannten Syndikats.

Der Gemeinderat beschließt, das Vorkaufsrecht der Gemeinde Schiffingen geltend zu machen und den Kaufvertrag für das Grundstück „Gemeinde Schiffingen, Sektion A Schiffingen, Nummer 2002/7773“ am Ortsteil „Bei Schmëttbesch“ mit einer Fläche von 4 Ar zum Preis von 30.000 € abzuschließen.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben den zwischen der Gemeinde Schiffingen und Telos Education asbl abgeschlossenen Mietvertrag zur Bereitstellung eines Geschäftsraums in Schiffingen, 5, Avenue de la Libération, genehmigt.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben eine Vereinbarung zwischen dem Staat Luxemburg, der Gemeinde Schiffingen und dem Sozialamt Schiffingen genehmigt, welche die Beziehungen der drei Parteien hinsichtlich der Organisation und Finanzierung der Tätigkeiten des Sozialamts für das Jahr 2026 regelt.

Ein zwischen der Gemeinde Schiffingen und einer Privatperson geschlossener Kaufvertrag über den Erwerb von vier unbebauten Parzellen in der „Rue Albert Wingert“, der „Rue Michel Rodange“ sowie „Auf der Bourwies“ wurde vom Gemeinderat genehmigt, um deren ökologischen Wert zu erhalten.

Die folgenden Abrechnungen für Arbeiten und Anschaffungen wurden vom Gemeinderat genehmigt:

- Aktualisierung und Erweiterung einer IT-Lösung für die elektronische Dokumentenverwaltung in Höhe von insgesamt 80.195,80 €;
- Anschaffung von Tresoren für den Dienst der Gemeindearchive in Höhe von insgesamt 13.952,25 €;
- Anschaffung von Hilfsmitteln für die Arbeitsbedürfnisse eines Gemeindebediensteten in Höhe von insgesamt 14.880,28 €;
- Anschaffung eines interaktiven Bildschirms mit Videokonferenzsystem für die Gemeindewerkstätten in Höhe von insgesamt 13.266,63 €;
- Anschaffung eines Tools zur Verwaltung des Lagerbestands, der Fahrzeuge, Maschinen und technischen Interventionen in Höhe von insgesamt 117.823,54 €;
- Installation neuer Photovoltaikanlagen in Höhe von insgesamt 82.322,54 €;
- Anlage eines Mikro-Waldes in der Nähe des Spielplatzes der Cité Paerchen in Höhe von insgesamt 0 €;
- Austausch von Ladestationen für Elektrofahrzeuge in Höhe von insgesamt 7.633,08 €;
- Einrichtung eines neuen Standorts und Versetzung des sogenannten „Zirkuswon“ in Höhe von insgesamt 29.402,83 €;
- Installation eines provisorischen Zusatzkessels für das bestehende Fernwärmenetz in Höhe von insgesamt 67.216,30 €;

- Austausch von Elektrofahrrädern des Vel'ok-Netzes in Höhe von insgesamt 0 €;
- Umgestaltung des Gartens am Standort „Schmëttbesch“ in Höhe von insgesamt 3.822,26 €;
- Anschaffung eines Mähroboters für den Rasen des Schwimmbads in Höhe von insgesamt 7.569,59 €;
- Austausch von Pflanzbeeten in Höhe von insgesamt 79.922,97 €;
- Austausch der Grünstreifen – Phase 2 – in Höhe von insgesamt 79.995,00 €;
- Restaurierung von Gräbern und Gestaltung mit Blumenbeeten in Höhe von insgesamt 9.945,67 €;
- Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung in der Cité op Hudelen und der Cité op Soltgen in Höhe von insgesamt 61.188,00 €;
- Anschaffung von wiederverwendbarem Material zur Nutzung bei lokalen Festen in Höhe von insgesamt 48.289,86 €.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben die vom Finanzdienst für das Geschäftsjahr 2025 erstellten Einnahmetitel in einer Gesamthöhe von 6.608.392,70 € genehmigt.

Der Gemeinderat hat die Entscheidung des Verwaltungsrats des Sozialamts bestätigt, Frau Nadine Bertrang-Thinnes und Frau Diane Frisch ab dem 1. Januar 2026 für eine Dauer von sechs Jahren als Mitglieder des Verwaltungsrats des Sozialamts zu ernennen.

Der Gemeinderat hat von den folgenden Schreiben Kenntnis genommen:

- Ministerielles Schreiben vom 5.01.2026 zur Genehmigung des angepassten Budgets 2025 und des Budgets 2026;
- Dankeschreiben der asbl Conseil National des Femmes du Luxembourg für den gewährten Zuschuss;
- Mehrjähriger Finanzplan;
- Von der Partei déi gréng Schéffleng aufgeworfene Fragen zur Thematik der möblierten Zimmer;
- Motion der Partei déi gréng betreffend die Unterzeichnung der MEGA-Plus-Konvention für das Jahr 2026 sowie deren jährliche Erneuerung.

Der Gemeinderat hat beschlossen, die MEGA-Plus-Konvention für das Jahr 2026 mit dem Ministerium für Gleichstellung und Diversität zu unterzeichnen und deren jährliche Erneuerung sicherzustellen, um die Kontinuität der Partnerschaft zu gewährleisten und der Gemeinde zu ermöglichen, kostenlos von den im Rahmen des MEGA-Plus-Programms angebotenen Aktivitäten, Ressourcen und Unterstützungsleistungen zu profitieren.